

PROGRAMA INTERNACIONAL 13

Dimarts, 24 d'octubre
17 hores
Teatre Zorrilla



LES BONES NENES

Catalunya, 2017 – 16'47" – Ficció

Direcció i guió: Clara Roquet

Fotografia: Gris Jordana

Música: Paul Tyan

Intèrprets: Nidia Chamorro, Ona Comas, Marta Marco,
Ernest Villegas

Producció: Sergio Moreno, Tono Folguera

Productora: Lastor Media, S.L.

Distribuidora: Marvin&Wayne - Short Film Distribution
fest@marvinwayne.com

Els pares de la Julia i la Paula sempre han criat cavalls. Les nenes van passar juntes la infantesa jugant a l'estable, però l'adolescència ha dinamitat la seva relació. La violència de l'edat adulta s'obre pas i destrossa tot allò que troba. Remou l'amor, la ràbia, el sexe i, ferotge com mai abans, deixa bormi un cavall.

Los padres de Julia y Paula siempre han criado caballos. Las niñas pasaron la infancia jugando juntas dentro del establo, pero la adolescencia ha dinamitado su relación. La violencia de la edad adulta se abre paso destrozando todo lo que encuentra. Remueve el amor, la rabia, el sexo y, feroz como nunca, deja un caballo tuerto.

Julia and Paula's parents have always raised horses. The two girls went through childhood inside these stables, but adolescence has destroyed their relationship. The violence of adulthood comes through, destroying everything that steps in his way. It shakes love, anger, sex, and, feverishly, it leaves a one-eyed horse behind.



OUTDOORS

França, 2017 – 06'31" – Animació

Direcció i guió: Anne Castaldo, Sarah Chalek,
Elsa Nesme, Adrien Rouquié

Música: Rafaël Leloup

Productora: MOPA

Distribuidora: Yummy Films
francois@yummy-films.com

Una anciana que viu en un vell apartament sortirà de la seva gàbia i s'internarà a la gran ciutat després que la seva mascota, un ocell, hagi estat alliberada accidentalment per la nena del pis del costat. Mentre busca l'ocell perdut, descobrirà una cosa molt més gran que la pròpia ciutat.

Una anciana que vive en un viejo apartamento saldrá de su jaula y se internará en la gran ciudad después de que su mascota, un pájaro, fuera liberada de forma accidental por la niña del piso de al lado. Mientras busca al pájaro perdido, descubrirá algo mucho más grande que la propia ciudad.

A very old apartment dweller steps out of her cage and into the big city after her pet bird is accidentally set free by the little girl next door. As she searches for her lost bird, she discovers something bigger than the city itself.



IDENTITY PARADE

Catalunya, 2017 – 04'00" – Ficcio

Direcció i guió: Gerard Freixes Ribera

Intèrprets: Imatges d' Ida Lupino, Ronald Colman, Charles Boyer

Producció: Gerard Freixes Ribera
gerardfreix@hotmail.com



NULLA NULLA

Austràlia, 2014 – 05'00" – Ficcio

Direcció i guió: Dylan River

Fotografia: Eric Murray Lui

Intèrprets: Wayne Blair, Khan Chittenden

Productora: CAAMA Productions, Brindle Films

Distribuïdora: Ouat Media
v.petyarre@caama.com.au



HASTA MAÑANA

Espanya, 2016 – 13'00" – Ficcio

Direcció: Daniel Torres

Guió: Jesús Urzanqui

Fotografia: Alejandro Oset

Música: Rafel Plana

Intèrprets: Alba Ribas, Lluís Marco, Javier Beltrán

Producció: Laura Rubirola Sala, Clàudia Maluenda
Martínez, Cristina Lera Gracia

Productora: Tàndem Entertainment, S.L.

Distribuïdora: Agencia Audiovisual FREAK
marta@agenciafreak.com

En Drew ha escapat i assetja la Melinda, però, qui s'amaga darrere la màscara? Pel·lícula realitzada amb imatges d'arxiu.

Drew ha escapado y acecha a Melinda, pero ¿quién se oculta tras la máscara? Película realitzada con imágenes de archivo.

Drew has escaped and he stalks Melinda, but who is hiding under that mask? Film that uses archive film footage.

Un jove policia, recent sortit de l'acadèmia, coneix per primera vegada les complexitats de la vida comunitària.

Un joven policía, recién salido de la academia, conoce por primera vez las complejidades de la vida comunitaria.

A young policeman, fresh out of the academy, get his first taste of the complexities of community life.

Una conversa amb un desconegut, pot canviar la resta dels teus matins? Asseguda a un banc d'un parc, la Bárbara coneix en Quim.

¿Puede una conversación con un desconocido cambiar el resto de tus mañanas? Sentada en un banco de un parque, Bárbara conoce a Quim.

Can a chat with a stranger change your mornings for the rest of your life? Barbara meets Quim as they share a bench in the park.



DOUBLE TALK

Estats Units d'Amèrica, 2016 – 14'26" – Documental

Direcció: Jessica Bernstein-Wax

Guió: Jessica Bernstein-Wax, Anthony Gannon

Fotografia: Andrés Kudacki

Música: Casey Cameron

Intèrprets: Joan Pera, Roger Pera, Jordi Boixaderas,
Maria Carmen Itxart

Producció: Jessica Bernstein-Wax

Productora: Doublespeak Pictures LLC
jessicabw@gmail.com

El doblatge és més que un simple treball diari per a Joan Pera, la veu espanyola i catalana de Woody Allen, Rowan Atkinson, Jerry Lewis i molts altres. És un art. El senyor Pera ha doblat a tothom tret de Sophia Loren durant més de tres dècades. Ara, el seu fill, el Roger, segueix les passes del seu pare.

El doblaje es más que de un trabajo diario para Joan Pera, la voz castellana y catalana de Woody Allen, Rowan Atkinson, Jerry Lewis y muchos otros: es un arte. Sr. Pera ha doblado a "todos menos Sophia Loren" por más de tres décadas. Ahora su hijo, Roger, está siguiendo los pasos de su padre.

Dubbing is more than just a job for actor Joan Pera, the onscreen voice in Spain of Woody Allen, Rowan Atkinson, Jerry Lewis and numerous others: It's an art form. Mr. Pera has dubbed "everyone but Sophia Loren", supporting his family of eight for more than three decades as the Spanish and Catalan voice of Hollywood stars. Now Joan's son, Roger, is following in his dad's footsteps.



ARRACONAT

Catalunya, 2016 – 20'32" – Ficció

Direcció i guió: Quim Cassà

Fotografia: D2VISUAL

Música: Xavier Juanals

Intèrprets: Daniel Castillo, Aniol Massó, Robert Bou, Àlex van Wijhe, Paku Puig, Laura Martínez, Glòria Visa, Josep M^a Masferrer

Producció: Saturn Produccions i D2VISUAL
quimcassa@hotmail.com

Un curt sobre el *bullying*, un mal endèmic de la societat que repercuteix en la vida de molta gent jove. En aquesta història diferents nois interaccionaran entre ells, cosa que els farà canviar la percepció respecte a les seves relacions i el seu comportament tant social com familiar.

Un corto sobre el *bullying*, un mal endémico de la sociedad que repercute en la vida de muchos jóvenes. En esta historia, diferentes chicos interaccionarán entre ellos, lo que les hará cambiar la percepción respecto a sus relaciones y su comportamiento social y familiar.

A short film on bullying, an endemic problem in our society, affecting the lives of many young people. In this story, two boys have to interact, and this will change their views on their relationship and their behaviour.



DAY AFTER DAY

Regne Unit, 2016 – 11'30" – Ficció

Direcció i guió: Anthony Ing

Fotografia: Anthony Ing

Productora: Loop
anthonying91@gmail.com

La Doris Day intenta desfer-se de la rutina però, fins a on podrà forçar els límits d'un personatge?

Doris Day intenta liberarse de la rutina, pero, ¿cuánto podrá forzar los límites de un personaje?

Doris Day strives to break free of the routine, but how far can she push the limits of a role?



LEICA STORY

Espanya, 2016 – 18'48" – Ficció

Direcció i guió: Raúl Mancilla

Fotografia: Alberto D. Centeno

Música: Jesús Calderón

Intèrprets: Mark Schardan, Pedro Casablanc,
Isabel Ampudia

Producció: Sensi Nuevo

Productora: Caleidoscopio Films, Avenate Producciones,
Séptimo de Caballería

Distribuidora: Agencia Audiovisual FREAK
sensi@caleidoscopiofilms.com

En Robert, un fotògraf de guerra en plena crisi personal, arriba a un petit poble andalús uns anys després de la Guerra Civil espanyola. Al poble, les ferides romanen obertes. L'arribada del reporter farà que algunes històries que estaven enterrades ressurgeixin de nou.

Robert, un fotógrafo de guerra en mitad de una crisis personal, llega a un pequeño pueblo andaluz pocos años después de la Guerra Civil española. En el pueblo, las heridas aún no han cicatrizado. La llegada del reportero hará que algunas historias enterradas vuelvan a resurgir.

Robert, a war correspondent undergoing a personal crisis arrives at a small Andalusian town a few years after the Spanish Civil War. In the village, the wounds have not yet been healed. The arrival of the journalist will bring some stories up again.